

Twinkle, Twinkle, Little Star

一閃、一閃，小星星

By Jane Taylor 《Rhymes for the Nurer》(1806)

珍·泰勒 作《童謠集》(1806)



Twinkle, twinkle, little star,

一閃，一閃，小星星，

How I wonder what you are!

我想知道你是什麼！

Up above the world so high,

在天上世界最高的地方，

Like a diamond in the sky.

像鑽石在天空中。



When the blazing sun is gone,

當熾熱的太陽下山，

When he nothing shines upon,

當他不再發光，

Then you show your little light,

就可以展現你的小光芒，

Twinkle, twinkle, all the night.

一閃，一閃，一整晚。



Then the traveller in the dark,

如果你沒有閃閃亮。

Thanks you for your tiny spark,

當旅人在黑暗中，

He could not see which way to go,

感謝你的小光亮，

If you did not twinkle so.

他不知道該往哪裡走，



In the dark blue sky you keep,

你一直在深邃的藍天中，

And often through my curtains peep,

常常透過窗簾偷看我，

For you never shut your eye,

你從來沒有闔上眼，

Till the sun is in the sky.

直到太陽升到空中。



As your bright and tiny spark,

又明又亮的小光亮如你，

Lights the traveller in the dark,

是黑暗中旅人的光，

Though I know not what you are,

雖然我不知道你是什麼，

Twinkle, twinkle, little star.

一閃，一閃，小星星。